



Gemeinde Mauren

Aufgrund der bevorstehenden Pensionierung eines Mitgliedes der Bauverwaltung suchen wir als Ersatzanstellung auf Anfang Juni 2004 eine qualifizierte

### Fachkraft im Hoch- und Tiefbau

Zu Ihrer zukünftigen Berufstätigkeit zählen nach einer gewissen Einarbeitungszeit koordinierende und führende Aufgaben in den Bereichen Hoch- und Tiefbau, vor allem mit Schwergewicht Tiefbau. Ihre Aufgaben umfassen insbesondere:

- Koordination und Bearbeitung von Gemeindeprojekten
- Budgetierung, Kosten- und Kreditüberwachung, Finanzplanung
- Mitarbeit bei baurechtlichen Aufgaben
- Durchführung der erforderlichen Aufsichts- und Kontrollaufgaben
- Koordination und Bearbeitung von Baulandumlegungen usw.

Sie beeindrucken durch fachliche Kompetenz wie auch führungs-technische Qualität. Im Idealfall erfüllen Sie folgende Anforderungen:

- Techniker Tiefbau TS oder gleichwertige Ausbildung
- Mehrjährige praktische Erfahrung
- EDV-Kenntnisse
- Teamgeist
- Belastbarkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Kompetenz in den Bereichen Führung und Organisation
- Bereitschaft für teilweise unregelmässige Arbeitszeiten

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bis spätestens Dienstag, 9. Dezember 2003 (Poststempel), an die Gemeindevorstellung Mauren, Peter-und-Paul-Str. 165, Mauren. Gerne erteilt Ihnen Stefan Schuler, Bauverwaltung, Tel. 377 10 58 weitere Auskünfte.

Freddy Kaiser  
Gemeindevorsteher Mauren



*Sinn für Kunden.  
Eines von sechs  
Kriterien, die wir  
von allen unseren  
Mitarbeiterinnen  
und Mitarbeitern  
erwarten.*



Mit Sanovit hat Manor – die grösste Schweizer Warenhausgruppe – neue Massstäbe in den Bereichen Gesundheit und Schönheit gesetzt. Sanovit zeichnet sich durch Innovationsgeist, marktgerechte Preise, fachkundige Beratung sowie ausgewählte Gesundheits- und Schönheitsprodukte aus. Dass sich unsere Kundinnen und Kunden rundum wohl fühlen, dafür sorgen vor allem unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die ihren Beruf mit viel Freude und Engagement ausüben. Können auch Sie sich für die Idee von Sanovit begeistern? Für unsere Sanovit-Drogerie in Chur suchen wir per 1.4.2004

### dipl. Drogist/in HF

Wir wenden uns an eine kontaktfreudige und teamorientierte Persönlichkeit, die es versteht, unsere Kunden kompetent und zuvorkommend zu beraten. Von uns dürfen Sie eine fortschrittliche Personal- und Lohnpolitik, interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten sowie gut ausgebaute Sozialleistungen erwarten. Für diese Stelle besteht die Möglichkeit, Teilzeit zu arbeiten. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Manor Chur  
Personalleiter Herr M. Engeler  
Postfach, 7000 Chur  
Tel. 081 255 86 99



### IMPRESSUM

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Siggel,  
Martin Frommelt  
Chefredaktor: Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor: Peter Kindler  
Produktions- und EDV-Leiter:  
Markus Marxer  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindler, Doris Meier  
Inland: Lucas Ebner, Karin Hassler, Coni Hofer,  
Martin Risch  
Wirtschaft: Kornelia Pfeiffer  
Kultur: Gerolf Häuser (freier Mitarbeiter)  
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport),  
Robert Brüstle, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti  
Technischer Redaktionsdienst:  
Christi Kindler, Walter Nigg (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalist: Paul Trummer  
Belegten: Mario Heeb  
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li  
Redaktionssekretariat:  
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Desktop Publishing:  
Fritz Gauer, Markus Marxer,  
Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf:  
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter),  
Michèle Ehlers, Jasmin Hutter, Nadja Huber  
Österreich: Johannes Nachbauer  
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs, Jürg Schöpfer,  
Tel. 081 740 55 42, Fax 081 740 55 41,  
E-Mail: jswerbun@catv.ro.ch  
Inseratenannahme/Empfang:  
Martina Badertscher, Patricia John,  
Natalie Schäfer; Tel. +423 237 51 51  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09  
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li  
Abonnementdienst:  
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41.  
E-Mail-Abonnement:  
abo@volksblatt.li  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494  
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 40

Polycontact AG ist ein mittelgrosses Unternehmen mit Sitz in Chur. Wir entwickeln und produzieren komplexe elektromechanische und elektronische Schalt- und Steuersysteme für den modernen Automobilbau. Bedingt durch das Unternehmenswachstum suchen wir einen engagierten, innovativen Mitarbeiter für die Schlüsselposition

### Prozess-Ingenieur

**Aufgaben:** Evaluation neuer Anlagen und Handlunggeräten, Leitung von Fertigungsprojekten für neue Montagelinien, Prozessoptimierungen bestehender Anlagen, technischer Support der Produktion.

**Qualifikation:** Techn. Grundausbildung, Abschluss als Ing. Fachrichtung Feinwerktechnik oder Elektrik, Weiterbildung Richtung Robotik, Prozessentwicklung o.Ä.

**Anforderungen:** Berufserfahrung im Bereich Prozess-technik, Robotertechnik und Handlunggeräten.

Möchten Sie in einem guten Betriebsklima zusammen mit einem jungen, motivierten Team erfolgreich sein? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

Für erste Fragen wenden Sie sich bitte an:  
Frau N. Gabathuler, Polycontact AG, Rossbodenstrasse 22, Postfach 221, 7007 Chur  
Tel. +41 (0)81 286 91 60, Fax +41 (0)81 286 91 79,  
info@polycontact.ch

**Alle 5 Sekunden erblindet aus Armut ein Mensch, jede Minute ein Kind...**

Helfen Sie mit, einem Menschen in der «Dritten Welt» das Augenlicht zu retten.

Christoffel Blindenmission  
Postfach, 8027 Zürich  
Telefon 01-202 21 71  
www.cbmch.org  
Spenden: Postkonto 70-1441-5

**nicht vergessen**

## ANNAHME SCHLUSS

für die Stellen-Inserate am Samstag ist spätestens **Donnerstag, 8.00 Uhr.**

**VOLKSBLATT**  
DIETAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

**GEMEINDE RUGGELL**

### Stellenausschreibung

Das Kuefer-Martis-Huus ist eine Kulturinstitution der Gemeinde Ruggell. Im Kulturtenn wird Kunstschaffenden und Laien die Möglichkeit geboten, ihre Arbeiten zu präsentieren. Das Haus selbst ist ein themenbezogenes Dorf-museum. Das Ganze soll als Ort der Begegnung Treffpunkt sein für Menschen, die sich für Geschichte, Kunst und Kultur interessieren.

Aufgrund der beruflichen Veränderung des jetzigen Stelleninhabers sucht die Gemeinde Ruggell auf 1. April 2004 eine/n

### Leiter/-in für das Kuefer-Martis-Huus

(Teilzeitstelle 50%)

Der Aufgabenbereich umfasst die Leitung des gesamten Hauses sowie die Betreuung aller Museumsangelegenheiten.

Mit dieser interessanten Tätigkeit ist die Projektierung, Organisation und Begleitung von musealen und nicht-musealen Begleitveranstaltungen rund um das Kuefer-Martis-Huus verbunden. Der Schwerpunkt der Aufgabe liegt in der Konzeption, Planung und Durchführung der Aktivitäten im Kulturtenn. Dazu gehört die Erarbeitung des Jahresprogramms und des Jahresbudgets, die Projektierung und Durchführung von Wechselausstellungen und die Öffentlichkeitsarbeit. Im weiteren ist das themenbezogene Dorf-museum zu betreiben und zu betreuen.

Für diese Stelle suchen wir eine ausgesprochen initiative Persönlichkeit, die gewohnt ist, selbständig und konzeptionell, aber auch zusammen im Team zu arbeiten. Sie haben Interesse an Geschichte, Volkskunde und Kultur und sind zudem auch am Kunstschaffen interessiert. Sie zeichnen sich ganz besonders durch Ihre Kontaktfreudigkeit und durch Ihre Bereitschaft zur intensiven Zusammenarbeit mit der Bevölkerung aus. Sie benötigen daneben auch Flair für administrative Aufgaben und die Arbeit mit dem Computer ist für Sie eine Selbstverständlichkeit.

Wir bitten um Einreichung der Bewerbungsunterlagen bis spätestens Freitag, 12. Dezember 2003 an die Gemeindevorstellung Ruggell. Für Vorabklärungen steht Ihnen Gemeindevorsteher, Jakob Büchel, gerne zur Verfügung (Telefon 377 49 30).

Gemeindevorstellung Ruggell  
Jakob Büchel

KINDERHILFE BETHLEHEM  
CARITAS BABY HOSPITAL

### „Zu Bethlehem geboren“

Die Kinderhilfe Bethlehem wirkt für die Kinder und Familien von Bethlehem. **365 Tage im Jahr!**

Helfen Sie mit! Spenden Sie für die Kinder von Bethlehem!

Wir informieren Sie gern:  
Kinderhilfe Bethlehem  
Wesemlinstrasse 2, 6000 Luzern 6  
Telefon 041 420 57 88  
www.khb.ch  
E-Mail: kinderhilfe@kbh.ch

Spendenkonto:  
PC 60-20004-7

Von der ZEWO als gemeinnützig anerkannt

Als therapeutische Wohn- und Arbeitsgemeinschaft beherbergen und beschäftigen wir 12 Menschen. Im kommenden Jahr übernehmen wir unseren Dorfladen, wo wir eine Verkaufsanleihe nach BBT anbieten. Für die anspruchsvolle Aufbauarbeit und die Führung des Ladens suchen wir per 1.3.2004 oder nach Vereinbarung je eine/n

### Filialeiter/in 80%, Verkäufer/in 50%

mit Weiterbildung oder Erfahrung im sozialen Bereich.

**Das bieten wir:**

- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- Arbeit im hochmotivierten, kleinen Team
- Arbeitsort mit Weitsicht, hoch über der Nebeldecke

**Das bringen Sie mit:**

- Verkaufsausbildung und einige Jahre Berufspraxis
- Erfahrung in Einkauf, Planung, Lagerbewirtschaftung und Ausbildung mit Vorteil als Filialeiter/in
- Belastbarkeit, Humor, Freude im Umgang mit Menschen

Bewerbungen bis 15. Dezember an Christian Luginbühl.

menzihuus www.menzihuus.ch  
Sozialtherapeutische Wohn- und Arbeitsgemeinschaft  
8757 Filzbach / GL  
leitung@menzihuus.ch Tel. 055 614 16 55